

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.—SÓLLER (MAYORÍA)

## Sección Literaria

### EL PERDON

Arrebujada en un raído mantón de abrigo, húmedo el cabello por los besos de la niebla, que nimbaba las luces de los faroles con un halo misterioso, arrastrando los pies con supremo aspecto de vencida, compungida, abandonada, aborta, una mujer, joven aún, envejecida ya, chancleteaba por la apartada calle recubierta de fango pegajoso, casi líquido, molido por las pisadas de los transeúntes.

Al pasar junto a la puerta de un tabernucho, cuya vidriera velada en parte por rojas cortinillas mostraba los cristales empañados, dejando adivinar a través de ellos la atmósfera densa, nauseabunda, confinada del inmund lugar, llegó a oídos de la abatida mujer la voz de otra, apagada, ensordinada por el rumor zumbador de cien conversaciones que con bordoneo de colmena hervían en el antro de Baco, que rasgaba, y ronca entonaba a los acordes de una guitarra la copla siguiente.

«Es verdad que he sido mala,  
Y ahora me quiero emendar.  
¡La que es mala y se arrepiente  
La deben de perdonar!»

Nuestra desconocida se estremeció al sentir su espíritu flagelado por el latigazo del cantar—espontánea flor del pueblo-poeta—o acariciado por la consoladora brisa—todo misericordia, todo indulgencia, todo arrepentimiento—de la sentimental malagueña.

¿Acaso ella, la mujer abatida y triste era una pecadora también?

¡Oh!... ¡Libreme Dios de clasificarla!  
«No juzguéis, si no queréis ser juzgados», dice la Escritura.

Callen mis labios pecadores...

\*\*\*

El címbalo quejumbroso, plañidero, de un convento de monjas invitaba a los fieles—a los que sufren, a los que lloran, a los que aman, a los que creen—con maternales voces, al reposo del alma en el seno de la meditación, al florecimiento de la oración en los labios, al regalo del espíritu con la ambrosia de la palabra divina...

Al llegar a la puerta del beaterio, la mujer vió que unas damas enlutadas penetraban en él.

Algo, «alguien», la tomó, amoroso, de la mano y la introdujo en el templo.

Entró, anduvo unos pasos, deslumbrada por la profusa iluminación del sagrado recinto, convertido en un «casca de oro»; y, sin saber cómo, siguiendo, quizás a las enlutadas señoras, se halló postrada en tierra de rodillas, cerca del púlpito, en el cual un anciano sacerdote dirigía a los fieles la palabra de Dios.

—¿De qué hablaba?... ¿Qué decía?...

¿Qué conceptos misteriosos vertía en su oído la palomita aquella que aleteaba sobre su cabeza, pendiente del tornavoz, y que sus labios traducían en suaves, en consoladoras, en cálidas palabras, dulces como mieles, acariciadoras como manos maternales, alentadoras como promesas de triunfo y de redención?...

El sagrado orador hablaba de una mujer perseguida por las turbas lapidadoras que, como ave azorada huyendo del tenaz gerifalte, se había acogido al seguro de las salvadoras plantas de Jesús.

—«¡Vete en paz, mujer!»—habiale dicho el Señor, después de librarla de las

iras de sus perseguidores, enfurecidos por huracanes de justicia.—«¡Vete en paz, mujer... y no vuelvas a pecar!»

Luego, más tarde, el predicador habló de otra pecadora, mil veces afortunada, en cuyo emponzoñado corazón la Gracia, sobre las raíces mismas del pecado—secas ya para siempre—hizo florecer, regadas con lágrimas de arrepentimiento, las punzadoras rosas de la expiación, purpúreas por fuegos de amor, fragantes con sutiles aromas de nueva vida...

La mujer infeliz escuchaba arrobada las frases del sacerdote, que pertenecían, indudablemente, a un idioma desconocido, sólo inteligible para el alma... ¡Oh, sí! para el alma, que florecía a su contacto como bajo la aspersión de un celestial rocío.

Aquella bienhechora lluvia de primavera había descendido sobre su yerto es píritu alguna vez, varias veces, muchas veces...; pero siempre había resbalado sobre la roca dura, hostil, impermeable, evaporándose, rápida, sin dejar señales de su paso por el arrenal estéril...

Aquel día no, entonces, no... ¡La tierra estaba mollida, blanda, removida por una conmoción honda, y las divinas aguas eran absorbidas con ansiedad, con avara presteza, esponjándose, empapándose, saturándose de fertilizadora humedad, ávidas de retener el taumaturgo riego, a cuyos besos el erial se cubría de flores...

El mismo predicador observó la emoción de la mujer, pendiente de sus palabras; clavadas en él las miradas de sus implorantes ojos; entreabiertos los labios con supremo gesto de ansiedad, convulso el pecho, cuajado de sollozos, enclavijadas las manos en actitud de súplica ferviente...

Terminó el sermón, y la mujer continuó absorta.

Y absorta, ensimismada, perseveró hasta que se extinguieron las luces del altar y hasta que el templo quedó desierto...

Entonces el predicador salió de la sacristía y pasó junto a la mujer. La oyó sollozar... Lloraba convulsivamente, con la frente postrada en tierra.

El sacerdote con amorosa suavidad apoyó su mano en el hombro de la pecadora, y cuando ella, irguiéndose de rodillas, alzó los ojos para mirarlo llena de unción y de agradecimiento, él la dijo:

—Jesús ha venido, mujer... Está aquí y te espera... Ven conmigo; te llevaré a Él... Póstrate a sus plantas... Lava sus divinos pies con el bálsamo precioso de tus lágrimas, más caro para el Perdonador que el de nardos con que se los ungió la Magdalena... Enjúgaselos con tus cabellos... Bésaselos con tus labios... Confésalo... Pídele misericordia... ¡Yo te prometo y te aseguro que Él te despedirá en paz y perdonará tus pecados todos, así ellos fuesen más numerosos que las arenas de los mares y que las estrellas de los cielos!...

VICENTE DIEZ DE TEJADA.

### LA VERBENA DE SAN JUAN

Tú eras joven todavía  
y en esa frente que adoro  
guardabas cien ilusiones  
y claros ensueños de oro.

Eras joven y en el mundo  
tus ojos sólo veían  
blancas rosas perfumadas  
y claveles que se abrían.

Y como el alma que nace  
tan sólo optimismos lleva,

cada día que vivías  
era una esperanza nueva.

Eras feliz, juguetona,  
cual la brisa perfumada,  
y había luz y alegría  
en tu divina mirada.

Eras loca, cual las olas  
que alegres vienen y van...  
¡Oh, qué risueña era entonces  
la verbena de San Juan!

Pasó el tiempo, que es el tiempo  
un viejecillo engañoso,  
y han ido huyendo los años  
en engarce misterioso.

No eres tan joven y el mundo  
no es ya una senda florida,  
que hay espinas dolorosas  
en el jardín de la vida.

Ya los negros desengaños  
mirarse en tus ojos quierena,  
que hoy son los días que pasan  
ilusiones que se mueren.

En la luz de tu mirada  
nace una tristeza muda  
y en la playa ya no juegas  
sobre la arena menuda.

Las sonrisas de otro tiempo  
durmiendo en el alma están...  
¿Verdad que hoy no es tan alegre  
la verbena de San Juan?...

JAIME FERRER Y OLIVER.

### De Deyá

Este año, para los que tanto anhelamos ver restablecidas las costumbres antiguas de nuestros pueblos, fué doblemente simpática y entreteñida la fiesta que la villa de Deyá dedicó a su Patrón, San Juan Bautista.

Suplicamos al Sr. Director del SÓLLER se digne admitir, para su publicación, esta breve reseña.

La verbena de San Juan estuvo animadísima; la música de la localidad, reforzada con elementos de Sóller, entreteñida con bellas composiciones; disparáronse buen número de cohetes; soltóronse varios globos, que subían hasta quedar colgados a la bóveda del firmamento, cual estrellas...

A las diez de la mañana, a los acordes de la banda, llegó a la iglesia el magnífico Ayuntamiento, presidido por su digno Alcalde, D. Francisco Vives.

El templo, espléndidamente iluminado y colgado, estaba lleno de bote en bote. Un coro, compuesto de jóvenes de la localidad, cantó con mucho ajuste, solemne misa a coro. Fué el celebrante el Rdo. Sr. D. Jaime Pons, Económico, ayudado por los Rdos. Sres. D. Jerónimo Pons, vicario de la misma, y D. Pedro A. Magraner, vicario de Sóller, en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente. Ocupó la cátedra del Espíritu Santo nuestro amado vicario Sr. Pons, quien, después de breve resumen de la vida de San Juan, en animados párrafos recuérda, con abundantes datos, fechas y nombres, la historia religiosa del pueblo de Deyá, cosa jamás oída y que explica sin duda que el público estuviese pendiente de sus labios por espacio de tres cuartos de hora, a pesar del calor bochornoso.

Después de la misa mayor, en las Casas Consistoriales sirvióse abundante refresco al público, entre tanto la música amenizaba el acto.

A medio atardecer, se celebran las carreras de cintas y las clásicas *corregu-*

*des*, con sus lances divertidos; y luego en la plaza del Puig, se dió comienzo al baile al estilo del país.

Este año, con buen acuerdo, que ha merecido grandes elogios, los jóvenes que componían la Comisión de festejos quisieron dar al baile su verdadero carácter típico, mallorquín, característico; y en su consecuencia no se bailó más que boleros y jotas. Bailaron *sa primera* dos niñas de siete años que lo hacían con tanto donaire y gentileza, que el público las aplaudió y las envolvió en una lluvia de confites.

Duró el baile hasta las doce, disparándose buen número de cohetes, como final de fiesta.

Asistieron de Sóller y de Valldemosa muchas familias, que dieron realce a la fiesta y que se iban encantadas. No citamos nombres porque nos haríamos interminables.

Sea enhorabuena a la Comisión, al Alcalde, que tanto contribuyó el esplendor de la fiesta, y a todos los deyanenses que tanto saben festejar a su glorioso Patrón.

EL CORRESPONSAL.

LOS EXPLORADORES DE ESPAÑA

### Inauguración del Club del Puerto

El domingo, según anunciamos, tuvo lugar en la barriada del Puerto la solemne inauguración del Club de los Exploradores.

Fué una serie de actos brillantes que bien merecen que nos ocupemos de ellos con alguna extensión.

Al son de animado paso-doble salen de Sóller a las siete de la mañana. Una vez llegados al Puerto, el Consejo y exploradores oyen misa en la iglesia de San Ramón de Penyafort. El celebrante, D. Miguel Rosselló, capellán de tropa, después del Evangelio, ocupa el púlpito; comenta el texto sagrado en animados párrafos, haciendo oportunísimas reflexiones a los señores del Consejo local y a los jóvenes exploradores, siendo escuchado con singular gusto por su brillante oración.

Terminada la misa, nos dirigimos al Club, donde, al son de la marcha real, se enarbola por vez primera la gloriosa enseña de la Patria.

Se ha hecho la hora del desayuno, y los más sacan de la mochila algo con qué refocilarse. Algunos se bañan, sin duda para acrecer el apetito, y para rehacerse de la pesadez del calor bochornoso.

Después de algunas horas de merodeo y de holganza, en la lancha motor, propiedad de D. Juan Mayol, y algunas lanchas que el motor remolcaba, cedidas galantemente por sus dueños, salimos de excursión por el mar. Como había mar gruesa, y el balanceo era más vivo de lo conveniente, tuvimos que renunciar al paseo mar adentro; en cambio dimos unas vueltas a la bahía, reinando mucha animación; se cantó, se rió hasta la saciedad, quedando todos encantados de tan divertido paseo marítimo.

Allá poco más de la una, el cornetín de órdenes nos llama al rancho; cuatro rondas paellas nos esperan, dignas de las bodas de Camacho y de la bella Quiteria. Merecen un aplauso los cocineros que tan bien supieron preparar el succulento rancho con que el Comité obsequió a los exploradores de Sóller y aspirantes de la barriada.

A las cuatro, empieza el concierto mu-



sical; entretanto llegan los tranvías rebozantes de gentío; animase el paseo y la gente joven se divierte; los regocijados carros derrochan buen humor, entre tanto la coquetona banda nos regala con las breves piezas de su repertorio.

A las cinco y media, el Rto. Sr. don Rafael Sitjar bendice solemnemente el nuevo Club y un cuadro de María Auxiliadora. El local rebosa de gente, abundando el bello sexo, que da a la fiesta el encanto que imprime por doquiera la juventud alegre y lozana, pródiga en sonrisas y cascabeleos resonantes. Asiste además una comisión del Ayuntamiento, presidida por el primer teniente de Alcalde, D. Jerónimo Estades.

Después de la bendición, hace uso de la palabra el presidente del Consejo local D. Loreto Viqueira, felicitándose del éxito de la mejora, en bellas frases; Juanito Frau lee unas cuartillas del explorador Bartolomé Bernat, que rebosan entusiasmo y patriotismo; D. Cipriano Blanco, animadísimo, eléctrico, como jamás le habíamos visto, galvaniza con su verbo enérgico al auditorio, cosechando buen número de aplausos e interrupciones; últimamente, D. Mateo Colom Puig lee breve discurso saturado de esencias patrióticas y hermosas frases. Nuestros lectores podrán leerlo en la sección *Del agrar de la tierra*.

Rindió gran íllimo entusiasmo, se dieron vitores y aclamaciones; soltáronse globos aerostáticos, entre risas y algarazas; la banda amenizó tan entretenida recreación, dándose luego por terminada la fiesta simpatísimamente, que tanto entusiasmo despertó en la populosa barriada.

oooooooooooooooooooooooooooo

## La conferencia del lunes

Respondiendo a la amable invitación que se nos hizo de parte del Rto. señor Sitjar, asistimos, el lunes, a la conferencia que dió en el salón del Fomento Católico el preclaro político integrista D. Manuel Senante, Diputado a Cortes y Director de *El Siglo Futuro*.

Había verdadero interés en oírle, dada la fama de gran orador de que venía precedido, no siendo de extrañar que a la hora de comenzar estuviese dicho salón atestado de público, en su mayoría compuesto de hombres, si bien el bello sexo estuvo representado por bellas señoras de la buena sociedad sollerense.

Al entrar el Sr. Senante en el salón, se le tributó delirante ovación.

Ocupó la presidencia en el estrado el Sr. Senante, quien tenía a su derecha al Rto. Sr. Párroco de Sóller, al Alcalde, D. Amador Canals, y al Juez Municipal, D. José Miró; y a su izquierda el Presidente de la Juventud Integrista de Palma, D. Antonio Villalonga, D. Jaime Puig y D. Pedro Tort y Pozo, de Barcelona.

El Sr. Sitjar, en breves palabras, hizo la presentación del Sr. Senante.

Luego D. Jaime Puig pronunció breve discurso, siendo frecuentemente interrumpido por los aplausos los bellos párrafos del joven integrista. No basta —dice— que Jesucristo reine en el santuario de la conciencia, en la familia, en la sociedad; precisa que reine en el Poder, en las Leyes, en las Cámaras, porque Él es Rey y debe reinar, por más que la política insensata de los hombres se oponga al reinado social de Jesucristo, por quien los reyes mandan y dan leyes justas los legisladores.

Al levantarse para hablar el Sr. Senante, se le tributó estrepitosa ovación.

Dedicó hermosos párrafos a las bellezas de la isla, que le han encantado. Recuerda, en brillantes síntesis, que ha podido admirar, en sus frecuentes viajes, las rías gallegas y las playas santederinas, los bravos cantiles vascos y las serenas huertas de naranjos del Levante, y las vegas murcianas, y los hechizos de la vetusta Granada; pero nada como ese mar latino que baña ese Miramar sublime, nada como ese vergel que se llama Sóller.

Luego dijo que iba a ocuparse de la cuestión social, del problema obrero que zarandea las naciones y preocupa hondamente a los hombres del poder.

Indicó la precisión de fijar las causas del problema que no son simplemente económicas, sino, en su esencia, religiosas, porque todo el orden social, quiérase o no, gira alrededor de Jesucristo (Aplausos).

En párrafo brillantísimo, que fué largamente aplaudido, dijo que hablará claro, sin adular a nadie, ni a pobres ni a ricos, al revés de muchos que siempre adulan a los primeros, venga a cuento o no (ovación). A este propósito, en interesante digresión, dijo que el rico es administrador de sus bienes, si, pero no respecto de la colectividad, sino de Dios a quien deberá rendir estrecha cuenta.

Habló luego de cómo el propio Estado ha dado el mal ejemplo a las masas obreras. Se refirió, en primer término, a la desamortización, verdadero robo de la propiedad eclesiástica. No es extraño que los obreros sientan luego ansias de repartirse, a su vez, la propiedad privada. Indicó la influencia bienhechora ejercida por la Iglesia con sus bienes, predicando la verdadera igualdad que, como la libertad y la fraternidad, no tienen nada que ver, como algunos pretenden con las que se incluyen en el Evangelio, pues los principios cristianos y los revolucionarios son esencialmente antitéticos (Grandes aplausos).

Se refirió después al otro mal ejemplo, en sentido colectivista, que da el Estado con el sistema centralizador. Manifestóse entusiasta partidario de las libertades locales y regionales, diciendo que así como el Estado no crea sino que reconoce la familia, tampoco no puede crear sino reconocer los municipios y regiones, que, juntos, forman la unidad de la patria española (Ovaciones).

Expuso después la necesidad de la acción, en la cual todos pueden tomar parte, cuando no sea más que en forma pasiva.

Dijo que es preciso, en la cuestión social, no hablar solo de derechos sino principalmente de deberes. (Grandes aplausos).

Fustigó enérgicamente los conflictos que promueven los obreros para llevar el desorden social.

Exhortó a la lucha, diciendo que siempre hay que confesar a Cristo. Hizo aquí una emocionante alusión a las ocasiones en que, en el Parlamento, se halla completamente solo, y, no obstante, venciendo la natural repugnancia, expone sus cristianas creencias. El público le aclama.

Dijo que incluso en la política debemos actuar en cristiano, y termina glorando la máxima evangélica: «buscad primero el reino de Dios y su justicia y todo lo demás se os dará por añadidura».

El señor Senante, al terminar, es objeto de una cariñosa ovación, recibiendo muchas felicitaciones.

El público desfila, satisfechísimo de la magistral oración del Sr. Senante.

oooooooooooooooooooooooooooo

## Crónica Local

Hemos recibido infinidad de cartas estos días en las que nuestros abonados, residentes en Francia se quejan, con muy fundado motivo por cierto, de no haber recibido hace ya tres semanas este periódico. Ya dijimos otra vez cual era la causa del retraso con qué hubieron de recibir los números anteriores a los tres que no han podido leer: la falta de sellos en los estancos y en la Administración de esta ciudad.

En vista de ello, los encargamos de Palma, deseosos de dar salida a tantos números como hemos tenido que guardar en depósito, y sólo pequeñas partidas pudimos conseguir; últimamente, que estuvo en Barcelona nuestro Director, vió de adquirir una buena partida y tampoco

sus gestiones obtuvieron el éxito deseado. Mas, «quien no se cansa alcanza», como dice el refrán; así es que hoy recibimos noticias de la persona a quien dió el Sr. Marqués el encargo de procurarse allá una buena cantidad de dichos sellos, diciendo que a fuerza de trabajos ha conseguido reunir algunos miles y nos los remite.

De este modo podremos hacer la remesa de las diferentes ediciones retenidas; pero conste que no ha sido nuestra la culpa si antes no la pudimos hacer, pues ya hemos hecho cuanto ha estado de nuestra parte para que las expediciones se hicieran con la acostumbrada, y hasta podríamos decir ya en nosotros proverbial, regularidad. Todos nuestros esfuerzos se estrellaron ante esa anomalía de la falta de sellos por motivos que ignoramos y que nadie se sabe explicar.

Dispensen, pues, nuestros abonados esos retrasos a que nos ha obligado, como ya otra vez dijimos, fuerza mayor.

De una muy sensible desgracia, ocurrida en esta ciudad en la mañana del domingo último, nos vemos obligados a dar cuenta en nuestra crónica de hoy.

A la salida de la estación, en el kilómetro 27 de nuestra línea férrea, o sea en las inmediaciones de *Ca'n Joy*, arrolló el tren de las 9'15 m. al vecino Lorenzo Femenías Fiol, de 72 años de edad, sordo, que supónese venía por el caminito que ha formado el continuado tránsito en ese tramo de vía comprendido entre la estación y el puente de *Ca'n Pentinat*. Y decimos «supónese» porque ni el maquinista ni persona alguna vió al hombre antes del desgraciado accidente, ni la víctima pudo declararlo después.

Lo cierto es que fué hallado una vez pasado el tren por unos muchachos, quienes dieron aviso a los habitantes de las casas inmediatas, y que éstos fueron sin pérdida de momento a prestar auxilio. El desgraciado Femenías aún pudo pronunciar algunas palabras con claridad expresando que le había dado un vahído; luego pronunció otras frases incoherentes y ya no habló más.

En el lugar del suceso se pararon el médico municipal, Sr. Marqués, quien apreció al herido la fractura de la pierna izquierda y varias contusiones en otras partes del cuerpo, y el Juzgado municipal al objeto de instruir las primeras diligencias. Fué trasladado a su casa el paciente en una camilla por individuos de la brigada sanitaria de la Cruz Roja, en donde le practicó el referido Doctor la primera cura; pero sin resultado alguno, pues que apenas habían transcurrido unas dos horas el desgraciado Femenías dejó de existir.

Lamentamos muy de veras el desgraciado accidente, y al rogar a Dios acoja en su seno el alma del finado pedimosle para la apenada viuda, hija y demás familia consuelo y resignación.

Personas que han frecuentado recientemente la playa de nuestro puerto conocida por *Arenal d'En Repic*, y que aplaudieron en su día la resolución del Ayuntamiento de sembrar en ella árboles de sombra, se han acercado a esta Redacción para suplicarnos llamemos la atención de la Alcaldía acerca del estado de agostamiento en que se encuentran, por falta de riego, aquellos de dichos árboles que prendieron.

Sería una lástima que después de haber sacado con fuerza hermosos tallos ya en el primer año los referidos árboles, por falta de cuidado se malograsen ahora el trabajo y los desembolsos que la siembra representa, y es por esto que, haciéndonos eco de las quejas que hemos oído, suplicamos al Sr. Canals disponga sea regado con la conveniente frecuencia

durante el actual verano el arbolado en cuestión.

Esperamos fundadamente ver nuestra súplica atendida.

Se empezó, el jueves de esta semana, la temporada de verano con las proyecciones al aire libre en el «Cinema-Victoria», obteniendo éstas feliz éxito.

La proyección, como ya dijimos, es actualmente perfecta, si bien en la primera función la luz del foco proyector era, en la pantalla, amortiguada por la luna; pero, así y todo, las escenas claras aparecían luminosas, no dejando nada que desear.

Ahora, que se ha obtenido potencia lumínica suficiente y que el aparato proyector da al cuadro absoluta firmeza, hemos de rogar a la Empresa que las cintas se exhiban con regularidad, pues que el jueves se hizo con extremada velocidad, hasta el punto de que las inscripciones no podían leerse totalmente antes de desaparecer de la tela, lo cual es una verdadera lástima, pues así el espectador no puede hacerse bien cargo del argumento. Fuera mejor que la sesión durase media hora más, o bien que se suprimiera alguna cinta; la cuestión es que siendo, como es, buena la proyección en cuanto se refiere a luz y firmeza, no debe ser, por causa de pequeños detalles fáciles de subsanar, defectuosa, malográndose ésta y haciendo que el público que a las funciones asiste no salga satisfecho, como saldría de verificarse normalmente, con regularidad y precisión.

Para esta noche, en el mencionado salón de la calle de la Victoria, se exhibirán los episodios 3.º y 4.º de la serie *El blanco trágico* y el último de *La noche que dormí bajo las estrellas*.

Mañana, estos episodios se repetirán por la tarde en el teatro de la «Defensora Sollerense» y por la noche en el «Cinema-Victoria.»

Hemos recibido atenta circular suscrita por nuestro particular amigo don Mateo Seguí, establecido en Marsella, por medio de la cual nos participa que se ha asociado con D. Juan Vicens Enseñat, a fin de dar más extensión a los negocios a que, con éxito creciente, se ha venido dedicando, en la populosa ciudad francesa antes mencionada, su ya muy parroquianada casa comercial.

El señor Vicens actuará en nombre de la casa del señor Seguí en todo lo referente al negocio a que hasta el presente se ha dedicado.

A ambos socios deseamos suerte, y, que sus acertadas operaciones les proporcionen pingües beneficios.

Mañana, domingo, amenizará la velada la banda de la «Lira Sollerense» tocando en la plaza de la Constitución de nueve y media a once y media, como los domingos anteriores. Ejecutará el siguiente programa:

- 1.º Morenito de Alcalá—paso-doble—Lago.
- 2.º Alma bohemia—couplet—N. N.
- 3.º Maruxa—fantasía—Vives.
- 4.º La Estudiantina—paso-couplet—J. M.ª Beltrán.
- 5.º Medalla de oro—sinfonía—Suppé.
- 6.º Fantasía española—A. Bretón
- 7.º La caución del olvido—paso-doble—Serrano.

También en la próxima semana, el lunes y martes, al igual de en los mismos días de la presente, aplicará la vacuna gratuitamente a los vecinos que lo deseen el médico municipal, D. Juan Marqués Frontera, en la Casa-Hospicio de esta ciudad. Como se ve, no ha de ser por falta de



ocasión ni de medios si no procuran nuestros paisanos preservarse de la funesta enfermedad que, cuando no mata, deja por siempre señaladas, como estigma ignominioso, sus huellas en la cara de las víctimas; y sin embargo, y a pesar de estas facilidades, nuestro público se muestra reacio en su indolencia o en su pasividad proverbial, no acudiendo a vacunarse en la proporción que debiera y fuera de esperar.

Ya lo dijimos otra vez y lo repetimos hoy: sería bueno que por la Alcaldía se dictaran severas disposiciones para hacer obligatoria la profiláctica operación de referencia, medida que hasta los mismos contrariados le habrían de agradecer.

Reina estos días en este valle un calor asfixiante, más propio de aquella temporada de las elevadas temperaturas, entre Santa Margarita y San Bernardo, que del principio de la veraniega estación. A continuar estos calores como en la semana que fine hoy, con seguridad no esperarán el día de San Cristóbal para iniciar la temporada de baños ni aún los rutinarios que no pueden—pues que lo tendrían en escrupulo—antes de la indicada fecha zambullirse en el mar.

La época de los baños promete ser por lo mismo más larga que en los años anteriores, en el presente; buen negocio para la compañía ferroviaria que, además de por el aumento de los precios, es probable beneficie por el extraordinario número de los pasajeros, muchísimo mayor que de costumbre, sin duda, aún comparándolo con el que se habrá registrado en la temporada estival de más movimiento desde que el servicio de tranvías se inauguró.

Es lástima, pero, que viniendo en aumento el número de los bañistas en cada año, pues que va desarrollándose de cada año más la afición al higiénico deporte, no facilite también el Municipio mayores comodidades a éstos aumentándose en la misma proporción. Y tenemos hoy—salvo algunas casitas que se han construido por iniciativa particular—los mismos adelantos que *in illo tempore*, a pesar de la mucha tinta que hemos nosotros empleado para proponer y... para recordar.

¿Cuándo podrá ir el público a tomar baños tranquilo y a gusto, sin tener que ruborizarse el bañista obligado a desnudarse y a vestirse a la vista de todo el mundo por falta de un mal abrigo donde—pagando, por supuesto—se pueda ocultar?

**EN EL AYUNTAMIENTO**

Sesión del día 10 de Junio de 1920

La presidió el señor Alcalde, D. Amador Canals Pizá, y a la misma asistieron los señores concejales D. Jerónimo Estades, D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Antonio Píña, D. Guillermo Mora, D. Juan Pizá, D. José Bauzá y D. Francisco Frau.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó, previa la lectura de sus respectivas instancias, socorrer en veinte y cinco pesetas, respectivamente, a D.<sup>a</sup> Catalina Mezquida Serra y a D. Miguel Subirat Fellu, para ayudarles a la cura de la enfermedad que ambos padecen.

Concediéronse varios permisos a diferentes vecinos que lo tenían solicitado, para que puedan realizar obras particulares en sus respectivas casas.

Prevía la lectura de cada una de sus cuentas, se acordó satisfacer: a D. José Socias 965'09 pesetas por jornales y materiales invertidos en obras realizadas por administración municipal; a la brigada que desinfecta los naranjos y limoneros de la plaga denominada *Serpeta* 24'50 pesetas; a D. Tomás Campins 68'50 pesetas para pintar y embarnizar varias persianas y puertas de la Casa Consistorial, y a D. Valentin Puig 37 pesetas por refrescos servidos a la Corporación municipal con motivo de actos de representación.

Se dió cuenta de una solicitud firmada por cinco comerciantes que acostumbran concurrir todos los domingos al mercado de la plaza de la Constitución a vender artículos que no son alimenticios, en vista del acuerdo de este Ayuntamiento por el que resolvió que la venta de estos artículos se efectúe en la plaza de Antonio Maura. Alegan que no se ha tenido en cuenta que tiempo atrás esta plaza ya fué destinada para la venta de granos sin ningún resultado y que más tarde fué destinada a la venta de otros artículos fracasando también el propósito: Que ellos no tienen más medios de vida para sostener a sus familias que la reducida industria que ejercen y que separarlos de la plaza de la Constitución para efectuar sus transacciones es decretar su ruina y la miseria y el hambre de los suyos. Terminan suplicando al Ayuntamiento deje sin efecto el traslado de referencia.

El señor Bauzá manifestó que estaba convencido de los perjuicios que sufrirán estos pequeños comerciantes si se mantiene la determinación de situarlos en la plaza de Antonio Maura para efectuar sus ventas, por la falta de ambiente por parte del público en acudir a aquel sitio; dijo que era de opinión de modificar el acuerdo que motiva la petición de los solicitantes en el sentido de permitirles establecer sus puestos de venta en la explanada resultante del ensanche de la plaza de la Constitución y en esta forma se mantendrá el espíritu que informó el acuerdo de establecer separación entre los vendedores de artículos alimenticios y los que no lo son.

El señor Coll dijo que, como autor de la proposición que originó el acuerdo que motivó la solicitud, le parecía bien la indicación del señor Bauzá siempre que se conserve la debida separación entre ambos grupos de vendedores, reconociendo también que los solicitantes han de salir perjudicados si se mantiene el acuerdo señalando la plaza de Antonio Maura como punto para efectuar las ventas de sus géneros, cosa que no estaba en su ánimo al hacer la proposición.

El señor Colom intervino expresando que podía estudiarse si convenía más establecer definitivamente estos vendedores en el interior del cuadrilátero que forma la plaza de la Constitución, aplazando la resolución de la solicitud interin se haga este estudio.

El señor Presidente abogó para dar a este asunto una solución definitiva o transitoria para no perjudicar a los solicitantes que hacen tres o cuatro domingos que no han acudido al mercado a vender sus productos a consecuencia de estos traslados, lo que resulta en perjuicio del público y del arrendatario de la ocupación de la vía pública.

Se resolvió que interin se estudie lo propuesto por el señor Colom, los vendedores de géneros o mercancías no alimenticias que concurren al mercado de esta ciudad se sitúen en la explanada formada a consecuencia del ensanche de la plaza de la Constitución.

Se concedió el traspaso de la sepultura n.º 37 del Cementerio católico a favor de D. Gabriel Frontera Gomila.

Se dió cuenta del extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento y Junta municipal en las sesiones celebradas durante el mes de Mayo, que fué aprobado y acordada su remisión al Sr. Gobernador civil.

Dióse cuenta y fué aprobada la distribución de fondos por capitales para satisfacer las obligaciones del presente mes.

Se dió lectura al telegrama del Diputado a Cortes Sr. Pascual, cuyo contenido publicamos en nuestro número anterior.

Propuso el señor Presidente demostrarle una vez más el agradecimiento de la Corporación por la actividad y diligencia que siempre pone el Sr. Pascual en la gestión de los asuntos de este Ayuntamiento, quedando acordada por unanimidad.

El señor Presidente manifestó que habiéndose enterado por la prensa de la capital que el Sr. Comisario de Abastecimientos había concedido 100.000 kilos de aceite de oliva y 100.000 kilos de arroz para el consumo de esta isla, los cuales han de ser distribuidos en la forma determinada por las RR. OO. de 21 y 22 de Mayo último, se había apresurado a solicitar en nombre del Ayuntamiento del Sr. Gobernador civil de la provincia la adjudicación de 20.000 kilos de aceite y 2.000 de arroz para el consumo de esta población. Enterada la Corporación acordó aprobar la determinación de la Alcaldía, haciendo suya la petición.

Por unanimidad se resolvió incorporar a la nomenclatura de las calles de esta ciudad la formada por las casas construidas en la barriada del puerto, en el sitio conocido por *El Fossaret d'es port* cuyos solares fueron enajenados por la sociedad «Círculo Sollense» y reconocer y conservar la denominación de Jaime Torrens que a esta calle dió aquella entidad para perpetuar el re-

uerdo del benemérito fundador de la sociedad e impulsar su desarrollo que ha cristalizado en el grado de prosperidad que hoy disfruta.

El señor Alcalde enteró a la Corporación de las gestiones realizadas por la Comisión nombrada para solicitar el concurso de varias entidades de Palma para conseguir la inclusión en el plan de comunicaciones marítimas entre Baleares y la península de un viaje rápido semanal entre Sóller y Barcelona servido de día.

También enteró a la Corporación de las gestiones llevadas a cabo por la misma Comisión para unir telefónicamente este pueblo con los que forman la red telefónica interurbana de esta isla, cuyo éxito en conseguir depende del mayor concurso que preste la población al Estado para decidirlo a implantar con preferencia este servicio. En su vista la Corporación resolvió que la misma Comisión nombrada siguiera haciendo las gestiones que estime convenientes encaminadas a conseguir la implantación de esta mejora.

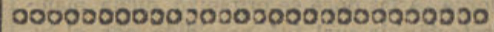
El señor Pizá interesó el traslado del farol del alumbrado público del caserío de *Ca's Coscantí* para mayor comodidad de aquellos moradores.

El señor Estades también interesó dar mayor elevación al farol del alumbrado público instalado en el Puente de *Ca'n Pentinat*.

Se resolvió que las proposiciones de los señores Pizá y Estades pasasen a la Comisión de Alumbrado para que ésta, sobre el terreno, resuelva lo que estime más conveniente al interés público.

A propuesta del señor Colom se acordó arreglar la fuente de vecindad instalada en el puente de *Ca's Xocolaté*.

Mo habiendo otros asuntos a tratar, se levantó la sesión.



**Cultos Sagrados**

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana, domingo, día 27.—Jubileo del Sagrado Corazón de Jesús, que se gana tantas veces cuantas se visita esta iglesia parroquial. A las seis y media, el ejercicio del Mes consagrado al Deífico Corazón. A las siete y media, Comunión general para la asociación de Hijas de María; a las nueve y media, se cantará Horas y a las diez y cuarto la Misa mayor, con explicación del Santo Evangelio por el Rdo. Sr. Cura Arcipreste. Por la tarde, explicación del catecismo, ejercicio dedicado a la Santísima Virgen, por la asociación de las Hijas de María; al anochecer Vísperas, Completas, rosario y conclusión del Octavario dedicado al Corazón de Jesús, con exposición de S. D. M. y sermón por P. Crespi, misionero.

Lunes, día 28.—Al anochecer, Completas solemnes en preparación de la fiesta de los santos Apóstoles San Pedro y San Pablo, y seguidamente el ejercicio del Mes consagrado al Corazón de Jesús, con exposición de S. D. M.

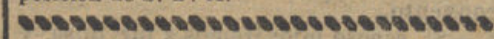
Martes, día 29.—Festividad de los apóstoles San Pedro y San Pablo. A las seis y media, ejercicio del Mes consagrado al Deífico Corazón. A las nueve y media, se cantará Horas menores, y a las diez y cuarto la Misa solemne, en la que predicará el Rdo. señor Cura Arcipreste. Por la tarde, explicación del catecismo, y al anochecer Vísperas y Completas solemnes en preparación de la fiesta de San Marcial, y ejercicio en honor del Corazón de Jesús, con exposición de S. D. M.

Miércoles, día 30. Fiesta de San Marcial.—A las siete, el ejercicio del Mes consagrado al Corazón de Jesús. A las nueve y media, se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, con sermón por don Gaspar Aguiló Pbro. Al anochecer, ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con exposición de S. D. M.

Día 2. Primer Viernes.—A las seis de la mañana se principiará la novena en honor de la Virgen del Carmen, y se continuará todos los demás días. A las siete, ejercicio del Mes consagrado al Deífico Corazón y Comunión para el Apostolado de la Oración con plática; al anochecer, ejercicio con exposición de S. D. M.

Sábado, día 3.—Conclusión del Mes consagrado al Sagrado Corazón de Jesús, a las siete de la mañana, con meditación, y a las ocho de la noche con meditación y exposición de S. D. M.

*En la iglesia de las MM. Escolapias.*—Mañana, domingo, día 27. A las cinco y media de la tarde, se continuará el ejercicio del Mes consagrado al Sagrado Corazón, con exposición de S. D. M.



**Se desea vender**

una casa y corralito, sita en la calle del Mar número 48.  
Para informes, en esta Imprenta.

**Registro Civil**

NACIMIENTOS

Varones 7.—Hembras 5.—Total 12.

MATRIMONIOS

Día 10.—Antonio Juan Seguí Caimari, soltero, con Magdalena Alemany Frontera, soltera.

Día 10.—Lucas Vicens Mayol, soltero, con Catalina Castañer Mayol, soltera.

Día 12.—Antonio Fluxet Canals, soltero, con Catalina Morell Morell, soltera.

Día 12.—Guillermo Pons Casanovas, soltero, con María Bernat Cerdà, soltera.

Día 12.—Jaime Timoner Buenaventura, soltero, con Isabel Valentin Buenaventura, soltera.

Día 24.—Miguel Mayol Oliver, soltero, con María Escalas Oliver, soltera.

DEFUNCIONES

Día 5.—Nicolás Quetglas Payaras, de 3 años, m.º 55.

Día 8.—Magdalena Frau Vilas, de 44 años, casada, calle Isabel II.

Día 12.—Catalina Castañer Marqués, de 43 años, casada, m.º 49.

Día 12.—María Morell Mir, de 55 años, casada, Alquería del Conde.

Día 28.—Lorenzo Femenias Fiol, de 72 años, casado, calle de San Pedro.

**Se desea vender**

Una pieza de tierra huerto, con una casa en ella enclavada, llamada *Ca'n Dent*, de este término.

Otra finca huerto, denominada *Ca'n Moyana*, sita en la calle de la Romaguera y linda por Oeste con la línea férrea. Tiene anejo el derecho de cuatro minutos semanales de agua de la fuente de *S' Olla*.

Una casa señalada con el número 5 en la calle de Moragues.

Una pieza de tierra, pinar, encinar y olivar, llamada *Sa Bleda*, pago del mismo nombre.

Otra porción de tierra olivar, llamada *Sa Sunyera*, pago *Rocafort*.

Para informes, dirigirse a esta imprenta

**Se desea vender**

la casa de la calle de la Vuelta Piquera número 3, con corral, la adjunta cochera y un piso.

Para informes, dirigirse a la casa número 16 de la calle de San Jaime, o a la Notaría de don Mannel J. Derqui.

**VENTA**

Se venden dos olivares; uno de 5 cuarteradas, y otro de 8, aproximadas, situados en el pago *Ca'n Tes*, de este término.

Para informes: Notaría de D. Jaime Domenge.

**Se alquila**

la casa número 62 de la calle de la Luna.

Para informes dirigirse a D. Domingo Rullán, catle del Cementerio n.º 16.

**Margarita Arbona**

ofrece al público sus servicios de modista, dedicándose con especialidad a la confección de vestidos para señoras y niñas y de ropa blanca.

Además confecciona toda clase de trabajos de pasamanería (cordones, flecos, etc.)

Plaza de la Constitución n.º 18, 2.º piso—Sóller.

**JOVEN**

de 24 años conociendo un poco de francés, desea colocación en comercio de frutos en cualquier población de Francia.

Dirigirse a D. Antonio Bernat, calle de Capellanes, 7, 2.º Palma.

**Se vende**

una porción de tierra, sita en *Ca'n Quenc*, de este término, con derecho de agua, de unas 160 centiáreas, poco más o menos.

Para informes, Notaría de D. Jaime Domenge.

**Venta de solares**

A voluntad de su dueño se vende, a precios convencionales, varios solares de la finca *Ca'n Chelín*, muy bien situados, inmediatos a la calle del Capitán Angelats, en Sóller.

Para informes dirigirse a Gaspar Borrás, Pastor, 11.







## LA PROCESSÓ DE SANT PERE (1)

Curta i sens magnificència,  
antiga processó anyal,  
passes amb la somnolència  
del llarg capvespre estival.

Amb els escolans davant  
i amb els canonges darrera,  
dins la tremolor del cant  
dels «vermellets», vé Sant Pere,

qui esguarda amb ulls de bonesa  
els vells carrers emmurtats,  
que tenen la placidesa  
dels barris arreconats.

Cau vibrant la batajada  
de la campana majò  
quan dins la Seu fa l'entrada,  
lentament, la processó.

Defora brilla esplendent  
la plata dels cirials;  
flameja la porpra ardent  
de las capes pluvials.

Dins el temple, l'enramada  
té una frescor d'ombradiç;  
la pica ha l'aigua gebrada  
sota el poll tremoladiç.

Guaita la blava pupil·la  
del mar p' el vell portallò;  
al buf de l'embat oscil·la  
l'antic drap del gonfalo

I el cant munta per la nau  
com una ona d'harmonia,  
amb un ritme tan suau,  
que l'ècò amb ell se'n mutaria.

J. RAMIS D'AIREFLOR

(1) Del llibre «Clarianes».

## DISCURS

LLEGIT PER  
EN MATHEU COLOM PUIG  
EN L'ACTE

DE LA INAUGURACIÓ DEL CLUB DEL PORT

Senyores:  
Senyors:

La primera paraula meua, sia de felicitació i enhorabona a tots vltros, habitants del Port de Sóller. La inauguració del Club dels Exploradors en mig de vltros, senyala un nou camí als vltros fills, ja que els exploradors son la flor de la joventut i l'esperança de la Patria espanyola.

Abans de seguir, precisa recordar un nom. La fundació d'aquest club entre vltros, es deu a la generositat i sentiments nobles que nien dins el pit del benemèrit D. Antoni Mayol i Simonet, qui, fent-se càrrec de l'altíssima missió que despleguen dins la societat dels exploradors, en bona hora tengué l'idea de donar aquest lloc a n'el Consell perque aquí, en mig de vltros, poguessem

desplegar també el programa d'acció social que mos hem proposat; un vot de gracies, idò, a la munificència liberalitat del Sr. Mayol.

Molts de vosaltres no s'haurán fet càrrec del gran paper que fan dins la societat els exploradors o *boy scouts* espanyols; tal volta molts se pensen que aquí sols se tracta d'un divertiment infantivol, d'un passa-temps, d'uns jocs fets en més o manco enginy; no: un fi més noble i enlairat perseguim; més pregones idees bateguen dins nostros cors; amoram fer bé i ennoblir l'homo, l'esser humà i conseqüentment la familia, la societat i la patria; tenim el nostre Còdig, la nostra Promesa i el nostre Lema, que son llevor de futures conquistes i victories.

¿Com se fundaren els Exploradors? ¿Qui tengué tan bon acudit? Facem un poc d'història.

De les observacions i estudis fets durant la guerra del Transvaal, pel gran defensor de Maf-King, el general anglès Baden Powell, ne tregué com a fruit, a davant la briosa virilitat dels boers, l'urgent i inajornable necessitat de transformar la joventut actual en una joventut forta, robusta i ben preparada per les lluites de la vida; en una joventut plena de vigoria moral.

I per dur-ho a terme fundà l'any 1908 els exploradors o *boy-scouts*.

Constituïda a Inglaterra aquesta institució, per difondre l'esperit de ciutadania en les generacions joves, avui la veim establerta en totes les nacions civilisades, i es el seu fi principal desplegar el caràcter dels joves, i la seua honorabilitat inculcant-los hàbits d'ordre, de disciplina i de netedat; despertant dins el seu cor nobles sentiments d'altuisme i desitjos d'esser homos útils a la seua patria; fent-los sufrits, valents, honrats, esclaus dels seus devers i del compliment de les seues obligacions; amb una paraula, homos forts de cos i d'esperit, perque després, tenguent confiança en sí mateixos, sien resolts, valents i decidits quant les circumstancies ho exiguesquen; i fer homos-útils a la societat en general, i a sos semblants en particular.

Mentres els exploradors fan excursions, respiren l'aire pur del camp, cubert de flors i arbres; tresquen les montanyes excelses; gaudelxen de l'espectacle del mar, imponent, qu'a voltes cubreix d'escuma les roques de la vorera i a voltes está tranquil com una bassa d'oli. Llavors practiquen exercicis gimnásticos; aprenen els noms dels animals i plantes de la regió; com se cura un ferit o s'apaga un incendi; aprenen a midar amb lo seu pas una distancia; a ensaiar un salvament, a orientar-se, a seguir una pista, i moltes altres coses d'utilitat practica per la vida.

¿No es digna, idò, de tota alabança, una Institució qu'es preocupa de regenerar la raça en tots els ordres i de tota la protecció dels qui estimen la patria?

Els nostros governs convençuts del gran bé i de l'importancia d'aquesta institució la miren amb ulls benevolents, distingint la en mig de tantes altres, publicant una mu-

nió de R. D. regonexent-la com a institució oficial, i concedint-li privilegis i prerrogatives solament concedits a l'exèrcit.

¿Simpàtics exploradors! Vltros sou l'auca clara de la futura Espanya, vltros en sereu la vida, o en sereu la mort de la glorijsa patria; en les vltres mans está el heu engrandiment, i en vltres mans está també obrir-li la fossa; triau: però quant trieu pensau en Espanya. La patria sou vltros; damunt les glories i tradicions passades escriuiu en rams de llorer i palmes triomfals la nova Historia de la futura Espanya. creau una nova patria, gran, excelsa; i a les hores, coronats vltros fronts, podreu mostrar amb el dit a tot lo món l'Espanya que vltros heu engrandida, i dirou: ¡Això es l'Espanya dels Exploradors!

HE DIT

## SAN JOAN DEVERTIT...

La vesprada alegre de S. Joan n'es perfumada de poesia. A la claror morta de la lluna o de les focateres enceses damunt els curulls dels monts, els fadrins cercan els brots d'alfabeguera, o els clavells blancs i roses, vermells i blancs; i les fadrines filen somnis orientals, cerquen trossos de plom, preparen les tres faves, fan castells al aire, en mig de rialles fresques i sonores com cascavells argentins; i demanen a les coses que els endevinin els secrets del cor, lo qu'ha de venir...

El dia de S. Joan, qui més qui manco, tots som supersticiosos, creim en bruixerias... innocentes, que no fan mal, que son però deus falsos que duim en el cor. ¿I tot, per qué?

Perque les fadrines volem sebre si nos ha de tocar esser reines o camperoles; volem sebre si l'àngel que ha de tocar a les portes del nostre cor, té les mans fines o comunes, si té les ales blanques o fosques...

I tan mateix l'enigma no s' desclou...

## II

—¡Jesús que ets de desmanjada!  
—¡Qué vols que t' diga! El plom no se fon i este cansada de bufar al foc!  
—Ja se fondrà, Aina, sabs que frisses!  
¡No es tot fondre seim!  
—¡Mém que t' sortirà!  
—¡Foi, i que m' ha de sortir!  
—¡I tó, que hi creus amb això?  
—¡Segons!  
—¡Vol dir: segons?  
—¡Sí me convé! Sí m' va per ses meues.  
¿Me entens?...

I mentres tant el plom ja está fos i les joves curioses fan la prova.

—¿Quina ha d'esser la primera?  
—¡Jo no!  
—¡Ni jo!  
—¡Ja seré jo, idò!—diu Na Catalina—i agafant la pella pel manec, aboca el plom fos, dins un ribell d'aigo, mentres diu en mig d'un esclat de rialles:

San Joan devertit  
que surtin les eines del meu marit

—¡Mém que t'haurá sortit!—diuen totes.  
Treuen el plom de dins l'aigo.  
—¡Moltes agulles!  
—¡Será sastro, idò!  
—¡Jesús, quina partida de martells!  
—¡Idò, fuster o manobre!  
—Ell vltros—diu Na Catalina—no teniu la vista clara! ¿què son això més qu'estroelles, creus i espases?  
—¡Bon dia tenga, senyora Capitana!  
—¡Fiau-vos-ne del plom!—diu N' Aina—  
Surten tantes coses qu'una no sab a ou s'ha de aferrar. No hi crec! Son músiques això de fondre plom!...

## III

—¿Què posareu les tres faves davall el lli?  
—¡Jo sí!—diu cascuna.  
—¿I quina heu tret?  
—¡Jo, sa pelada!  
—¡I jo també!—diu N' Aina, rient i un poc enfrescada.

—¡Digau-me senyora! Jo he tret la senyora!—diu Na Francisca, fent una misseria plena de gracia.

—¡Jo; mig figa, mig raïm; he tret sa seiada!

—¡Tirau! tan mateix no aclarirém res!—diu la jove qui havia tret primer la fava pelada. Jo no hi crec en bruixerias d'aqueixes! Rei-vos ne!

—¡Jo crec en ses bruixerias de... conveniencia!

I les joves alegres esclafiren de rialles.

## IV

—¿Teniu els paperets enrol·lats? ¡Idò, venga!

I la jove ja ha tirat els paperets dins un ribell d'aigo.

—¡Ara se'n obri un! ¡Ja está!

—¿I qué diu?

—¡Toní!

—¡Vaja si t'ho ha endevinat! Ja le hi contarás anit!

—Ara jo.

San Joan devertit  
que surti el nom del meu marit

—¡Ara si que estam bones! Se'n han aberts dos!

—¿I qué diuen?

—¡Miquel! ¡Joan! ¡I el meu enamorat nom Pere! ¡Vaja, vaja! ¡Això dels paperets son soles! ¡El primer homo qu'he topat, avui demati, nomia Jaumel Anau-vos-ne a fiar d'aqueixes coses!...

## V

—¡Amiguetes meues! ¡Jo tampoc hi crec, però mirau si hem passat el temps! ¡Ja no riurem mai més joves!... San Joan més perdón les nostres bruixerias... innocentes! Deixem anar això! Anem a cercar algo de set pous i regarem els clavellers, que ja saben que si 'ls a regan el dia de San Joan, treuen clavells de diferents colors...

¡Adeu, amigones! Que l'any qui vé no hagim de fondre plom, ni amagar las tres faves davall el lli, ni tirar els noms dins l'aigo, ni regar els clavellers, ni vltros, ni la vostra amiga...

FLOR DE LIS

Sóller, juny—

## Folletí del SOLLER -42-

## GRIPAUS D'OR

mí, el de don Miquel no tardà a reunir-se ab els altres. Al acostar-se al lloc, tots baixaren. Calia caminar cinc minuts per arribar hi, i llavors don Miquel, donant-se compte de que hi mancava la seva filla, s'apropà a donya Gertrudis i preguntà perque no era allí. Ella li contà tot tal com havia passat; ell, en veu alta, digué que no calia enquimerar-se, que no seria res, però dissimuladament li murmurà a ella qu'estava segur que 'ls hi havien jugat una mala partida.

No pogué explicar-se més, però ja'n tingué prou donya Gertrudis per a passar una mala estona. Ab tot calia dissimular i dissimularen tots dos, tant, que ni la Maria conequé la seva inquietut i seguí creient que tot eren ganex que tenia sa cosina d'amoinar-los i fer-se interessant.

D. Miquel, a la poca estona, pretextà haver de parlar telefònicament ab l'encarregat del despatx, i demanà permis per a que 'l deixessin avençar-se a la comitiva. Alguns s' oferiren per acompa-

nyar-lo, però ell digué que no, qu'era sols qüestió d'uns minuts perque ja tenia la conferencia demanada, i que segurament al ésser a la població se 'ls reuniria tot seguit en la visita al Museu. Llavors tothom digué que abans d'anar al Museu calia anar a l'hotel a veure si la seva filla estava ja bé i si volia anar ab ells. Don Miquel s'hi oposà tant com pogué, però fou inútil, i calgué acceptar aquella atenció.

Una vegada's vegé sol, don Miquel digué al *chauffeur* que posés tota la *marxa* a l'auto, i en cinc minuts arribaren a la ciutat. Davant de la central de telèfons baixà, digué al *chauffeur* que l'esperés, i, en lloc d'entrar allí, seguí carrer amunt i s'ficà al café de l'hotel per l'entrada del costat.

Al ésser dins el café vegé, tal com temia, l'auto del senyor Gassol davant mateix de la porta de l'hotel, i, assentat a una taula de sota'l toldo, el propi senyor Gassol conversant ab el senyor Mestres. Puja a l'hotel per l'escala que menava al café, i, poc a poc, anà fins a la porta de l'habitació de sa filla. Les sangs se li encengueren al sentir la veu d'en Peret. Ab furia forcejà la porta, que, tanca-

quan se feia enrera per a pendre ventatja i obrir-la d'una embranzida, se li apropà la senyoreta Beatriu que amatent vigilava des del corredor, i amablement li digué:

—¿Qué fa, don Miquel? ¿Vol saber com segueix la seva filla? Está millor. Jo hi he entrat ara mateix, i m'ha dit que tot seguit sortiria. Més val que vagi a baix ab el meu pare i que allí ens esperi. I vostè vagi a preparar una taça de tila per a la senyoreta—afegí dirigint-se a la cambra, que, al sentir el cop donat per don Miquel a la porta, havia acudit pressosa a veure lo que passava.

Don Miquel seguí escales avall ab la cambra, i al anar a sortir al carrer tingué un rodament de cap tan fort, que, per a no caure, s'hagué d'aguantar al brancal de la porta. Procurà tranquil·litzar-se lo millor possible i s'encaminà, eixint per la porta del café, a la central de telèfons. Allí tingué prou serenitat per a redactar un telegrama i fer-lo cursar. Després sortí, pujà a l'auto, i digué al *chauffeur* que 'l portés a l'hotel.

Al arribar-hi ell, hi arribaven també 'ls autos dels excursionistes; i a l'ensemps baixava de la seva habitació la senyoreta Rosalia, acompanyada de la senyoreta

Beatriu. Tots s'alegraren molt de qu'estigués ja bé la malalteta, i, seguint el programa fet, anaren a visitar el Museu, després d'incorporar-se a la comitiva 'l senyor Gassol.

## XVIII

Aquella tarda estigué don Miquel molt deferent ab en Moragues. No'l deixà apartar-se ni un moment del seu costat. Cada explicació qu'ell donava de qualque objecte del museu la celebrava i comentava don Miquel entre 'ls altres circumstants, molt més de lo natural. Fins el volgué al seu costat dins de l'auto, fent que li cedís el lloc el periodista que sempre hi portava, el qual, ben gojós, anà a reemplaçar en Moragues al costat de la senyoreta Rosalia.

Les senyores, guiades p'el senyor Martínez, havien admirat tots els objectes que aquest els hi havia fet veure; i la senyoreta Beatriu, qu'era la que en tot cas hauria pogut fer alguna observació de cullita propia, estava prou distreta parlant ab el senyor Gassol i dient de tant en tant qualque paraula a la senyoreta Rosalia.

(Seguirá.)



## SERVICIO

**Esmerado-Rápido-Económico**

DE

Tránsito - Consignación - Comisión

# M. Bernat Borrás

38 Avenue Victor-Hugo CETTE (Herault)

Agencia en AIGUES-MORTES (Gard)

13 rue Emile Jamais

## Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,  
Limonos y Cacahuets.

Dirección telegráfica: **FERRER-CARCAGENTE**

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

# BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:

CERBÈRE (Francia)  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:

PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la République, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: BAUZA

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

## Maison d'Expedition

ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

# JEAN PASTOR

Successesseur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR - Tarascon - s - Rhone.**

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

• Transportes Internacionales •

## LA FRUTERA COLOM & ABADIE

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère  
Abalom—Port-Bou

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ **PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS** ♦ ♦ ♦

.. TRANSPORTES Y NAVEGACION ..

## Ramírez Hnos. y Delgado, S. A.

CONSIGNACIONES-ADUANAS-FLETAMENTOS

Agentes de la Compagnie de Navigation Cyp. Fabre & C.º, de Marsella; de la Nippon Yusen Kaisha, de Tokio; de la Havraise Peninsulaire, del Havre, y de la Compagnie de Navigation Mediterranee, de Cette.

Rambla de Santa Mónica, 14.—**Barcelona.**

TELEGRAMAS: RAMIRHOS.—Teléfono n.º A 1933

Corresponsal en Cerbère y Port-Bou:

:-: **ANTONIO COLOM** :-:

## Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

## Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,  
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique - Casasnovas - Capucins, 55 - BORDEAUX

TELÉPHONE 1106

## GRAN HOTEL ALHAMBRA

— DE —

## Juan Pensabene S. en C.

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

PALMA DE MALLORCA



## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

Corresponsales { CETTE: Francois Solatjes—Rue Lazone Carnot, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubinoso—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO  
Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs  
SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Télefono: Cèrbere, 1.09 || Telegramas: José Coll - CERBERE.  
Cette, 0.00 || SOLATGES-CETTE.

MAISON

## Michel Ripoll et C.<sup>na</sup>

Importation \* Commission \* Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges ● Citrons ● Mandarines

— PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

Exportación de Pasas y Vinos Finos

BERNARDO GONZÁLEZ

SUCESOR DE

## PABLO DELOR MÁLAGA

CASA FUNDADA EN 1863

Se suplica á los comerciantes españoles establecidos en el extranjero, consulten á esta casa antes de comprar.

## F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Carcajente—Puebla Larga—Alicia—Manuel

Telegramas: ROIG—PUEBLA LARGA

## Vicente Giner

CARCAGENTE  
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

EXPORTACIÓN:

**Naranjas, Mandarinas y Limones**

Frutos escogidos ♦♦ Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

## La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

## Maisons d'Approvisionnement

COMMISSION — IMPORTATION — EXPORTATION

FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

## : G. Alcover Frères:

METZ

Adresse télégraphique: ALCOPRIM-METZ. — Téléphone 252.

EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS

POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

## ANTONIO PASTOR

PROPRIETAIRE

4 Place de la République, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1897

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

PASTOR-ORANGE **Téléphone 52**

Expéditions Rapides et emballage soigné.



Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**Qual de Célestin's 10<sup>a</sup>-LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell - LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell - LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel Frutos superiores.

- - - ALCIRA - VILLAREAL - - -  
Telegramas: Cardell - ALCIRA.

Importation - Exportation

**FRUITS, LÉGUMES & PRIMEURS**

Spécialité des produits de Provence

**Joseph Castañer**

EXPÉDITEUR

Avenue des Lînes-CHATEAURENARD-(PROVENCE)

Télégrammes: Castañer Expéditeur, Chateaurénard-Téléphone 49

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDEE EN 1905**Expéditions directes de toutes sortes de primeurs**

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDÉS

**MICHEL MORELL**

SUCESSEUR

Boulevard Itam. ZARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON. Téléphone n.º 11

**VICHY CATALAN**Balneario de primer orden.—Temporada de 1.º de Mayo a 30 de Octubre.  
Montado a la altura de los mejores del extranjero.

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).

Teléfono de la red de Gerona combinada con la red de Barcelona.

Distancia de Barcelona: En tren ligero, 2 horas 30 minutos; en tren correo, 3 horas.

Aguas minero-medicinales termiales de 60º, alcalinas, bicarbonato sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para la completa curación del reumatismo y artrismo en todas sus formas, y de la gota, así como también para combatir las afecciones del estómago e intestinos, los trastornos del hígado y la diabetes.

Administración: Rambla de las Flores, 18, entresuelo.—Barcelona.

**IMPORTATION — COMMISSION — EXPORTATION  
MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS  
et primeurs de la Vallée du Rhône et de l'Ardèche**Especialité en cerises reverchon, abricots, pêches, prunes, poires Willam,  
chasselas, pommes à couteau et a cidres.—Pommes de terre par vagons complets

Oranges, citrons et fruits secs (Importation directe)

**Antoine Montaner**

12-14 Place des Clercs 12-14

Sucursales: 5 Avenue Victor Hugo 5

VALENCE-SUR-RHÔNE — (DROME)

Télégrammes: Montaner Valence.—Téléphone: 0. 94.

MAISON A PRIVAS

Pour l'expédition en gros de noix, chataignes, marrons, comballes de l'Ardèche.

Télégrammes: MONTANER - PRIVA

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

\*\* DAVID MARCH FRÈRES \*\* \*\* J. ASCHERI &amp; C.ª \*\*

**M. Seguí Sucesor**

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Téléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABÉDE LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

**COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION**

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos  
y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

**Bartolomé Fiol Sucesor**

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI-VIENNE

TELÉFONO 2-87

**HOTEL "LA PAZ"**

Gran Casa de Viajeros

**RAMÓN VALLS**

Grandes locales reformados

Comedores planta baja. Luz eléctrica en toda la casa.

Casa situada en el centro de la Capital y en una de las calles más comerciales y más próximas a las estaciones de Ferrocarriles y al Muelle, para embarque, con vistas a la nueva calle Reina Regente, abierta por la reforma cerca de la Rambla.

HOSPEDAJES A PRECIOS ECONÓMICOS

PLATERIA, 37, BARCELONA

Téléfono 4290

**FRANCISCO FIOI**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fioi-Alcira